



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

Transpordi- ja turismikomisjon

2012/0184(COD)

3.4.2013

MUUDATUSETTEPANEKUD 325–353

Raporti projekt
Werner Kuhn
(PE504.196v01-00)

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, milles käsitletakse mootorsõidukite ja nende haagiste korralist tehnoülevaatust ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2009/40/EÜ

Ettepanek võtta vastu määrus
(COM(2012)380 – C7-xxxx – 2012/0184(COD))

AM\931822ET.doc

PE508.077v01-00

ET

Ühinenud mitmekesisuses

ET

AM_Com_LegReport

Muudatusettepanek 325
Debora Serracchiani

Ettepanek võtta vastu määrus
I lisa – 5. jagu – punkt 5.3 – taane 8 a (uus)

<i>Komisjoni ettepanek</i>	<i>Muudatusettepanek</i>
	– Soovituslik rehvirõhk

Or. en

Selgitus

See teave on olemas nii sõiduki tüübisildil kui ka sõiduki omanikukäsiraamatus. Selle alusel teevad inspektorid kindlaks, kas rehvid on korralikult õhuga täidetud.

Muudatusettepanek 326
Markus Ferber

Ettepanek võtta vastu määrus
II lisa – punkt 1.8

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
1.8 Pidurivedelik	Keemistemperatuuri või veesisalduse mõõtmine	(a) Pidurivedeliku keemistemperatuur liiga madal või veesisaldus liiga suur.
		(b) Pidurivedelik määratud.
		(c) Pidurivedelikku ei ole piisavas koguses.
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
välja jäetud		

Or. de

Selgitus

Pidurivedeliku kontrollimiseks puudub tänaseni sobiv kontrollimeetod ning seetõttu lükatakse selle kontrollimise kehtestamine tagasi.

Muudatusettepanek 327
Brian Simpson

Ettepanek võtta vastu määrus
II lisa – punkt 1.8 – alapunkt a

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
1.8 Pidurivedelik	Keemistemperatuuri või veesisalduse mõõtmine	(a) Pidurivedeliku keemistemperatuur liiga madal või veesisaldus liiga suur.
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
1.8 Pidurivedelik	Keemistemperatuuri või veesisalduse mõõtmine	(a) Pidurivedeliku keemistemperatuur liiga madal.

Or. en

Selgitus

Oluline on tagada pidurivedeliku täpne kontrollimine, et vältida eksitavaid või koguni ohtlikke tulemusi.

Muudatusettepanek 328
Fiona Hall

Ettepanek võtta vastu määrus
II lisa – punkt 3.3 – alapunkt a

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
3.3. Tahavaatepeeglid või -seadmed	Visuaalne kontroll	(a) Peegel või seade puudub või ei ole paigaldatud vastavalt nõuetele. ⁽¹⁾
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
3.3. Tahavaatepeeglid või -seadmed	Visuaalne kontroll	(a) Peegel või seade puudub või ei ole paigaldatud vastavalt nõuetele, ⁽¹⁾ sealhulgas neile, mis on sätestatud direktiivis 2007/38/EÜ ühenduses registreeritud raskeveokitele

		tagantjärele peeglite paigaldamise kohta.
--	--	--

Or. en

Selgitus

Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitatud aruandes, mis käsitles ühenduses registreeritud raskeveokitele tagantjärele peeglite paigaldamise direktiivi 2007/38/EÜ rakendamist, tõi komisjon välja, et enamikus liikmesriikides puudub üksikasjalik teave selle kohta, kui palju sõidukeid ei ole suutnud tehnoulevaastust läbida seetõttu, et tagantjärele paigaldamise nõuded ei olnud täidetud. Tagantjärele paigaldamise nõuded on teehutuse seisukohalt olulised ning kontrollimine peaks neid hõlmama.

Muudatusettepanek 329 Bogusław Liberadzki

Ettepanek võtta vastu määrus II lisa – punkt 4.1.2

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
4.1.2. Reguleeritus	Määratakse kindlaks iga lähitulelaterna horisontaalne reguleeritus, kasutades esilaternate reguleerituse kontrollimise seadet või ekraani.	Esilaterna reguleeritus ei jää nõuetes sätestatud piiridesse. ⁽¹⁾
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
4.1.2. Reguleeritus	Määratakse kindlaks iga lähitulelaterna horisontaalne ja vertikaalne reguleeritus, kasutades esilaternate reguleerituse kontrollimise seadet ja vajaduse korral elektroonilist kontrolliseadist dünaamilise funktsionaalsuse kindlakstegemiseks.	(a) Esilaterna reguleeritus ei jää nõuetes sätestatud piiridesse. ⁽¹⁾
		(b) Reguleeritust ja dünaamilise süsteemi

		<i>lähitulefunktsiooni tuleb kontrollida.</i>
--	--	--

Or. en

Muudatusettepanek 330
Bogusław Liberadzki

Ettepanek võtta vastu määrus
II lisa– punkt 4.1.3.

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
4.1.3. Lülitid	Kontrollimine visuaalselt ja käitamisel	(a) Lüliti ei tööta nõuetele vastavalt. ⁽¹⁾ (Samaaegselt põlevate esilaternate arv)
		(b) Kontrollseadise talitluse rike.
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
4.1.3. Lülitid	Kontrollimine visuaalselt ja käitamisel <i>ning vajaduse korral elektrilise kontrollseadisega</i>	(a) Lüliti ei tööta nõuetele vastavalt. ⁽¹⁾ (Samaaegselt põlevate esilaternate arv)
		(b) Kontrollseadise talitluse rike.

Or. en

Muudatusettepanek 331
Bogusław Liberadzki

Ettepanek võtta vastu määrus
II lisa– punkt 4.1.5

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
4.1.5. Reguleerimisseadmed (kui need on kohustuslikud)	Visuaalne kontroll ja <i>võimaluse korral</i> kontrollimine käitamisel	(a) Seade ei tööta.
		(b) Käsijuhtimisega seadet ei saa juhikohalt käitada.

<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
4.1.5. Reguleerimisseadmed (kui need on kohustuslikud)	Visuaalne kontroll ja kontrollimine käitamisel ning vajaduse korral elektrilise kontrollseadisega	(a) Seade ei tööta.
		(b) Käsijuhtimisega seadet ei saa juhikohalt käitada.

Or. en

Muudatusettepanek 332
Bogusław Liberadzki

Ettepanek võtta vastu määrus
II lisa– punkt 4.3.2

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
4.3.2. Lülitamine	Kontrollimine visuaalselt ja käitamisel	(a) Lüliti ei tööta vastavalt nõuetele. ⁽¹⁾
		(b) Kontrollseadise talitluse rike.
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
4.3.2. Hädapiduritule lülitamine	Kontrollimine visuaalselt ja käitamisel elektroonilise kontrollseadise abil piduripedaalianduri sisendväärtuse teisendamiseks ning piduritule toimimise kontrollimine vaatluse teel.	(a) (a) Lüliti ei tööta vastavalt nõuetele. ⁽¹⁾
		(b) Kontrollseadise talitluse rike.
		(c) Hädapidurituli ei tööta üldse või ei tööta korralikult.

Or. en

Muudatusettepanek 333
Boguslaw Liberadzki

Ettepanek võtta vastu määrus
II lisa– punkt 4.5.2

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
4.5.2 Reguleeritus (X) ⁽²⁾	Kontrollimine käitamisel ning esitulede reguleerituse kontrollimise seadme abil	Valgusvihu valguse ja varju piiri korral on eesmine udutuli horisontaalselt valesti reguleeritud.
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
4.5.2 Reguleeritus (X) ⁽²⁾	Kontrollimine käitamisel ning esitulede reguleerituse kontrollimise seadme abil	Valgusvihu valguse ja varju piiri korral on eesmine udutuli horisontaalselt ja vertikaalselt valesti reguleeritud.

Or. en

Muudatusettepanek 334
Brian Simpson

Ettepanek võtta vastu määrus
II lisa– punkt 5.2.2 – alapunkt e (uus)

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
5.2.2. Veljed	Kanalile paigutatud või tõstukile tõstetud sõiduki kõikide velgede visuaalne kontroll mõlemast küljest	(a) Mis tahes mõra või defekt keevises.
		(...)
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
5.2.2. Veljed	Kanalile paigutatud või tõstukile tõstetud sõiduki kõikide velgede visuaalne kontroll mõlemast küljest	(a) Mis tahes mõra või defekt keevises.
		(...)
		(e) Ratas ei sobi rattarummuga kokku.

Selgitus

Nõuetele mittevastavate ja kahjustunud ratastega kaasnevad tõsised vastutus- ja ohutusprobleemid, lisaks paigaldatakse rattaid nõuetele mittevastavatele telgedele. Rattarummuga sobimatute rataste kontrollimist tuleks käsitleda olulise ohutusprobleemina ning lisada see seetõttu tehnoulevaatuse käigu kontrollitavate punktide hulka.

Muudatusettepanek 335

Debora Serracchiani

Ettepanek võtta vastu määrus

II lisa– punkt 5.2.3 – veerg 2

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
5.2.3. Rehvid	Kogu rehvi visuaalne kontroll, kas siis pöörates maapinnalt üles tõstetud ratast koos rehviga (sõiduk on paigutatud kanalile või tõstetud tõstukile) või sõites sõidukiga üle kanali edasi ja tagasi	
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
5.2.3. Rehvid	Kogu rehvi visuaalne kontroll, kas siis pöörates maapinnalt üles tõstetud ratast koos rehviga (sõiduk on paigutatud kanalile või tõstetud tõstukile) või sõites sõidukiga üle kanali edasi ja tagasi	
	<i>Rehvirõhumõõdiku kasutamine rehvirõhu kontrollimiseks ja tootja andmetega võrdlemiseks.</i>	

Selgitus

Rehvirõhku ei saa ilma rehvirõhumõõdikuta kontrollida. Inspektor peab võrdlema, kas rehvirõhk vastab sõiduki tootja soovitudele.

Muudatusettepanek 336

Markus Ferber

Ettepanek võtta vastu määrus

II lisa– punkt 5.3.2 – veerg 2

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
5.3.2 Amortisaatorid	Kanalile paigutatud või tõstukile tõstetud sõiduki visuaalne kontroll <i>või võimaluse korral eriseadmeid kasutades</i>	
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
5.3.2 Amortisaatorid	Kanalile paigutatud või tõstukile tõstetud sõiduki visuaalne kontroll	

Or. de

Muudatusettepanek 337

Markus Ferber

Ettepanek võtta vastu määrus

II lisa– punkt 5.3.2.1 – alapunkt b

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
		(b) Esitatud miinimumväärtusi ei ole saavutatud.
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
		(b) Esitatud miinimumväärtusi ei ole saavutatud. <i>(Allmärkus)</i>
		<i>(Allmärkus) tähistab seisundit, mis mõjutab sõiduki seisukorda ja</i>

		<i>liikluses kasutatavust, kuid mida liiklus- ja tööohutuse kontrollimisel ei peeta oluliseks.</i>
--	--	--

Or. de

Muudatusettepanek 338
Markus Ferber

Ettepanek võtta vastu määrus
II lisa– Punkt 7.11 – veerg 1

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
7.11 Läbisõidumõõdik, kui see on olemas		
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
7.11 Läbisõidumõõdik, kui see on olemas <i>(Allmärkus)</i>		
<i>(Allmärkus) tähistab seisundit, mis mõjutab sõiduki seisukorda ja liikluses kasutatavust, kuid mida liiklus- ja tööohutuse kontrollimisel ei peeta oluliseks.</i>		

Or. de

Muudatusettepanek 339
Werner Kuhn

Ettepanek võtta vastu määrus
II lisa– punkt 8.2.1.2

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
8.2.1.2 Gaasiline heide	Heitkoguste mõõtmise heitgaasianalüsaatori abil kooskõlas nõuetega ⁽¹⁾ . <i>Teise võimalusena võib sobivate pardadiagnostika (OBD)</i>	(a) Gaasilised heited ületavad tootja kindlaksmääratud konkreetsed tasemed

	<p>seadmetega varustatud sõidukite puhul heitgaasisüsteemi nõuetekohast toimimist kontrollida OBD-seadme vastava näidu põhjal, kontrollides OBD-süsteemi nõuetekohast toimivust heitgaaside mõõtmise kohas tühikäigul tootja soovitatavatel katse ettevalmistamise tingimustel ja kooskõlas muude nõuetega⁽¹⁾.</p>	
		(b) või, juhul kui see teave ei ole kättesaadav, süsinikmonooksiidi heited ületavad
		i) sõidukite puhul, mille heitgaase ei kontrollita spetsiaalse heitekontrollisüsteemi abil,
		– 4,5%, või
		– 3,5%
		vastavalt nõuetes I kindlaksmääratud esmase registreerimise või kasutuselevõtu kuupäevale ⁽¹⁾ .
		ii) sõidukite puhul, mille heitgaase kontrollitakse spetsiaalse heitekontrollisüsteemi abil,
		– tühikäigul 0,5%
		– kõrgendatud pööretel 0,3%
		või
		– tühikäigul 0,3% ⁶
		– kõrgendatud pööretel 0,2%
		vastavalt nõuetes ⁽¹⁾ kindlaksmääratud esmase registreerimise või kasutuselevõtu

		kuupäevale.
		(c) Lambda väärtus ei jää vahemikku $1 \pm 0,03$ või ei ole kooskõlas tootja spetsifikatsiooniga.
		(d) OBD osutab olulisele rikkele.
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
8.2.1.2 Gaasiline heide	Heitkoguste mõõtmine heitgaasianalüsaatori abil kooskõlas nõuetega ⁽¹⁾ ning OBD-seadmega varustatud sõidukitel vastavalt nõuetele⁽¹⁾ OBD-seadme näidu ja OBD-süsteemi korrektse toimimise kontrollimine (valmisolek) mootori tühikäigul vastavalt tootja soovitudele ja muudele nõuetele⁽¹⁾.	(a) Gaasilised heited ületavad tootja kindlaksmääratud konkreetseid tasemeid
		(b) või, juhul kui see teave ei ole kättesaadav, süsinikmonooksiidi heited ületavad
		i) sõidukite puhul, mille heitgaase ei kontrollita spetsiaalse heitekontrollisüsteemi abil,
		– 4,5 %, või
		– 3,5 %
		vastavalt nõuetes ⁽¹⁾ kindlaksmääratud esmase registreerimise või kasutuselevõtu kuupäevale.
		ii) sõidukite puhul, mille heitgaase kontrollitakse spetsiaalse heitekontrollisüsteemi abil,
		– tühikäigul 0,5 %
		– kõrgendatud pööretel 0,3 %
		või

		– tühikäigul 0,3 % ⁶
		– kõrgendatud pööretel 0,2 %
		või
		– tühikäigul 0,2 % ^(6a)
		– kõrgendatud pööretel 0,1 % ^(6a)
		vastavalt nõuetes(1) kindlaksmääratud esmase registreerimise või kasutuselevõtu kuupäevale.
		(c) Lambda väärtus ei jää vahemikku 1± 0,03 või ei ole kooskõlas tootja spetsifikatsiooniga.
		(d) OBD osutab olulisele rikkele.
<p><i>(6a) Tüübikinnitus vastavalt määruse (EÜ) nr 715/2007 I lisa tabelis 1 sätestatud piirangutele või esmasel registreerimisel või esmasel kasutuselevõtul pärast 1. juulit 2007 (Euro 5).</i></p>		

Or. en

Muudatusettepanek 340
Georges Bach

Ettepanek võtta vastu määrus
II lisa– punkt 8.2.1.2 – veerg 2

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
8.2.1.2 Gaasiline heide	<p>Heitkoguste mõõtmise heitgaasianalüsaatori abil kooskõlas nõuetega⁽¹⁾. Teise võimalusena võib sobivate pardadiagnostika (OBD) seadmetega varustatud sõidukite puhul heitgaasisüsteemi nõuetekohast toimimist kontrollida OBD-seadme vastava näidu põhjal, kontrollides OBD- süsteemi nõuetekohast toimivust heitgaaside</p>	

	<i>mõõtmise kohas tühikäigul tootja soovitatavatel katse ettevalmistamise tingimustel ja kooskõlas muude nõuetega⁽¹⁾.</i>	
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
8.2.1.2 Gaasiline heide	<p>Heitkoguste mõõtmine heitgaasianalüsaatori abil ning OBD-seadmega varustatud sõidukitel vastavalt nõuetele⁽¹⁾</p> <p>OBD-seadme näidu ja OBD-süsteemi korrektse toimimise kontrollimine mootori tühikäigul vastavalt tootja soovitustele ja muudele nõuetele⁽¹⁾.</p> <p>Väljalasketoru kontrollimine peab olema alati heitkoguste mõõtmise vaikemeetod, isegi kui seda kombineeritakse OBD-ga.</p>	

Or. en

Selgitus

Heitkoguste kontrollimise praegune määratlus, kus kontrollimist OBD-seadme abil nimetatakse vaid üheks võimaluseks, ei ole sobiv. Väljalasketoru mõõteseadmete ning OBD-seadme abil kontrollimise kombineerimine hõlmab kõiki sõiduki heitkogustega seotud süsteemide ettenähtavate mittevastavuste valdkondi.

Muudatusettepanek 341
Isabelle Durant

Ettepanek võtta vastu määrus
II lisa– punkt 8.2.1.2

<i>Komisjoni ettepanek</i>			
8.2.1.2 Gaasiline heide	Heitkoguste mõõtmine	(a)	Gaasilised heited

	<p>heitgaasianalüsaatori abil kooskõlas nõuetega⁽¹⁾. Teise võimalusena võib sobivate pardadiagnostika (OBD) seadmetega varustatud sõidukite puhul heitgaasisüsteemi nõuetekohast toimimist kontrollida OBD-seadme vastava näidu põhjal, kontrollides OBD-süsteemi nõuetekohast toimivust heitgaaside mõõtmise kohas tühikäigul tootja soovitatavatel katse ettevalmistamise tingimustel ja kooskõlas muude nõuetega⁽¹⁾.</p>	<p>ületavad tootja kindlaksmääratud konkreetseid tasemeid</p>
		(b) või, juhul kui see teave ei ole kättesaadav, süsinikmonoksiidi heited ületavad
		i) sõidukite puhul, mille heitgaase ei kontrollita spetsiaalse heitekontrollisüsteemi abil,
		– 4,5%, või
		– 3,5%
		vastavalt nõuetes(1) kindlaksmääratud esmase registreerimise või kasutuselevõtu kuupäevale.
		ii) sõidukite puhul, mille heitgaase kontrollitakse spetsiaalse heitekontrollisüsteemi abil,
		– tühikäigul 0,5%
		– kõrgendatud pööretel 0,3%
		või
		– tühikäigul 0,3% ⁶
		– kõrgendatud pööretel 0,2%

		vastavalt nõuetes(1) kindlaksmääratud esmase registreerimise või kasutuselevõtu kuupäevale.
		(c) Lambda väärtus ei jää vahemikku $1 \pm 0,03$ või ei ole kooskõlas tootja spetsifikatsiooniga.
		(d) OBD osutab olulisele rikkele.
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
8.2.1.2 Gaasilised heitmed	Heitkoguste mõõtmine heitgaasianalüsaatori abil kooskõlas nõuetega ⁽¹⁾ . Lisaks võib sobivate pardadiagnostika (OBD) seadmetega varustatud sõidukite puhul, kontrollides OBD-süsteemi nõuetekohast toimivust heitgaaside mõõtmise kohas tootja soovitatavatel katse ettevalmistamise tingimustel ja kooskõlas muude nõuetega ⁽¹⁾ .	(a) Gaasilised heited ületavad tootja kindlaksmääratud konkreetseid tasemeid
	<i>NOx taseme mõõtmine sobivate vahendite / sobivalt varustatud gaasianalüsaatori abil, kasutades olemasolevaid väljalasketoru kontrollimise meetodeid.</i>	(b) või, juhul kui see teave ei ole kättesaadav, süsinikmonooksiidi heited ületavad
		i) sõidukite puhul, mille heitgaase ei kontrollita spetsiaalse heitekontrollisüsteemi abil,
		– 4,5 %, või
		– 3,5 %
		vastavalt nõuetes(1) kindlaksmääratud esmase registreerimise või kasutuselevõtu kuupäevale.
		ii) sõidukite puhul,

		mille heitgaase kontrollitakse spetsiaalse heitekontrollisüsteemi abil,
		– tühikäigul 0,5 %
		– kõrgendatud pööretel 0,3 %
		või
		– tühikäigul 0,3 % ⁶
		– kõrgendatud pööretel 0,2 %
		vastavalt nõuetes(1) kindlaksmääratud esmase registreerimise või kasutuselevõtu kuupäevale.
		(c) Lambda väärtus ei jää vahemikku $1 \pm 0,03$ või ei ole kooskõlas tootja spetsifikatsiooniga.
		(d) OBD osutab olulisele rikkele mootori tühikäigukiiruses .
		<i>NOx tase ei vasta nõuetele või ületab tootja poolt ette antud konkreetsed tasemed.</i>

Or. en

Muudatusettepanek 342
Bogusław Liberadzki, Oldřich Vlasák

Ettepanek võtta vastu määrus
II lisa– punkt 8.2.1.2 – veerg 2

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
8.2.1.2 Gaasiline heide	Heitkoguste mõõtmine heitgaasianalüsaatori abil kooskõlas nõuetega ⁽¹⁾ . <i>Teise võimalusena võib</i> sobivate pardadiagnostika (OBD) seadmetega varustatud sõidukite puhul heitgaasisüsteemi nõuetekohast toimimist	

	kontrollida OBD-seadme vastava näidu põhjal, kontrollides OBD-süsteemi nõuetekohast toimivust heitgaaside mõõtmise kohas tühikäigul tootja soovitatavatel katse ettevalmistamise tingimustel ja kooskõlas muude nõuetega ⁽¹⁾ .	
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
8.2.1.2 Gaasiline heide	<p>Heitkoguste mõõtmine heitgaasianalüsaatori abil kooskõlas nõuetega⁽¹⁾.</p> <p><i>Isegi koos OBD-seadmega kombineerituna on see väljalasketoru kontrollimine heitgaasikoguste hindamise vaikemeetod.</i></p> <p>Sobivate pardadiagnostika (OBD) seadmetega varustatud sõidukite puhul heitgaasisüsteemi nõuetekohast toimimist kontrollida OBD-seadme vastava näidu põhjal, kontrollides OBD-süsteemi nõuetekohast toimivust heitgaaside mõõtmise kohas tühikäigul tootja soovitatavatel katse ettevalmistamise tingimustel ja kooskõlas muude nõuetega⁽¹⁾.</p>	

Or. en

Selgitus

OBD ei ole heitgaasikoguste hindamisel kindel meetod; seetõttu tuleb heitgaase kontrollida väljalasketoru juures mõõtmise teel.

Muudatusettepanek 343
Werner Kuhn

Ettepanek võtta vastu määrus
II lisa– punkt 8.2.2.2

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
8.2.2.2 Suitsusus		
Seda nõuet ei kohaldata enne 1. jaanuari 1980 registreeritud või kasutusele võetud sõidukite suhtes.	a) Heitgaaside suitsusust mõõdetakse vabakiirendusel (koormust ei rakendata miinimumpööretest kuni katkesti rakendumiseni), käigukang on neutraalses asendis ja sidur on lahutatud.	(a) Sõidukite puhul, mis on registreeritud või esmakordselt kasutusele võetud pärast nõuetes kindlaksmääratud kuupäeva ⁽¹⁾ ,
	b) Sõiduki ettevalmistus	ületab suitsusus taset, mis on märgitud sõidukile kinnitatud tootja andmesildil;
	1. Sõidukit võib testida ilma ettevalmistuseta, kuid ohutuse mõttes tuleks kontrollida, kas mootor on soe ja rahuldavas mehaanilises seisukorras	(b) kui see teave ei ole kättesaadav või kui nõuete ⁽¹⁾ alusel ei ole kontrollväärtuste kasutamine lubatud, siis
	2. Eeltingimused:	ülelaadeta mootorite puhul 2,5 m ⁻¹ ,
	i) Mootor peab olema täiesti soe, näiteks mootoriõli temperatuur peab õlimõõtevarda torus sondiga mõõdetuna olema vähemalt 80 °C või, kui see on madalam, vastama normaalsele töötemperatuurile või peab infrapunase kiirguse alusel mõõdetud mootorisilindrite temperatuur olema eespool nimetatud temperatuuriga vähemalt samaväärne. Kui seoses sõiduki koostega ei ole selline mõõtmine	turbomootorite puhul 3,0 m ⁻¹ ,

	<p>praktiline, võib mootori normaalse töötemperatuuri määrata muul viisil, näiteks mootori jahutusventilaatori töötamise põhjal;</p>	
	<p>ii) heitgaasisüsteemi puhastatakse vähemalt kolme vabakiirendustsükliga või samaväärse meetodiga.</p>	<p>või nõuetes⁽¹⁾ määratletud või pärast nõuetes⁽¹⁾ kindlaksmääratud kuupäeva esmaselt registreeritud või kasutusele võetud sõidukite puhul</p>
	<p>c) Testimise kord</p>	<p>1,5 m⁻¹¹.</p>
	<p>Mootor ja mis tahes turboülelaadur peab enne iga vabakiirendustsükli olema tühikäigul. Suure võimsusega diiselmootorite puhul tähendab see vähemalt kümnesekundilist ootamist pärast gaasipedaali vabastamist.</p>	
	<p>2. Iga vabakiirendustsükli alustamiseks tuleb gaasipedaal kiiresti ja sujuvalt (vähem kui ühe sekundiga), kuid mitte ägedalt alla vajutada, et saavutada maksimaalne sissepritse pritsepumbast.</p>	
	<p>3. Iga vabakiirendustsükli ajal jõuab mootor enne gaasipedaali vabastamist maksimaalselt lubatud pöoreteni või automaatülekandega sõidukite puhul tootja määratud pöoreteni või, kui need andmed ei ole kättesaadavad, kahe kolmandikuni maksimaalselt lubatud</p>	

	<p>pööretest. Seda saab kontrollida näiteks mootori pöörete arvu jälgides või jättes piisavalt aega gaasipedaali esimesest vajutamisest kuni selle vabastamiseni, mis 1. lisa kategooriatesse 1 ja 2 kuuluvate sõidukite puhul peaks olema vähemalt kaks sekundit.</p>	
	<p>4. Sõiduk loetakse ülevaatuse mitteläbinuks ainult siis, kui vähemalt viimase kolme vabakiirendustsükli aritmeetiline keskmine ületab piirnormi. Seda võib arvutada, jättes kõrvale mis tahes mõõtmised, mis märkimisväärselt erinevad mõõdetud keskmisest, või kasutades mis tahes statistilist arvutusmeetodit, mis võtab arvesse mõõtmiste hajuvust. Liikmesriigid võivad kehtestada piirangu katsesükli arvuks.</p>	
	<p>5. Mittevajaliku testimise vältimiseks võivad liikmesriigid tunnistada ülevaatuse mitteläbinuks need sõidukid, mille mõõtmistulemused pärast vähem kui kolme vabakiirendustsükli või puhastustsükli läbimist ületavad märkimisväärselt piirnormi. Samuti võivad liikmesriigid mittevajaliku testimise vältimiseks tunnistada ülevaatuse läbinuks need sõidukid, mille mõõtmistulemused jäävad pärast vähem kui</p>	

	kolme vabakiirendustsükli või puhastustsükli läbimist märkimisväärselt allapoole piirnormi.	
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
8.2.2.2 Suitsusus		
Seda nõuet ei kohaldata enne 1. jaanuari 1980 registreeritud või kasutusele võetud sõidukite suhtes.	a) Heitgaaside suitsusust mõõdetakse vabakiirendusel (koormust ei rakendata miinimumpööretest kuni katkesti rakendumiseni), käigukang on neutraalses asendis ja sidur on lahutatud ning OBD-seadmega varustatud sõidukitel vastavalt nõuetele ⁽¹⁾ OBD-seadme näidu ja OBD-süsteemi korrektse toimimise kontrollimine (valmisolek) mootori tühikäigul vastavalt tootja soovitudele ja muudele nõuetele ⁽¹⁾.	(a) Sõidukite puhul, mis on registreeritud või esmakordselt kasutusele võetud pärast nõuetes kindlaksmääratud kuupäeva ⁽¹⁾ ,
	b) Sõiduki ettevalmistus	ületab suitsusus taset, mis on märgitud sõidukile kinnitatud tootja andmesildil;
	1. Sõidukit võib testida ilma ettevalmistuseta, kuid ohutuse mõttes tuleks kontrollida, kas mootor on soe ja rahuldavas mehaanilises seisukorras	(b) kui see teave ei ole kättesaadav või kui nõuete ⁽¹⁾ alusel ei ole kontrollväärtuste kasutamine lubatud, siis
	2. Eeltingimused:	ülelaadeta mootorite puhul 2,5 m ⁻¹ ,
	i) Mootor peab olema täiesti soe, näiteks mootoriõli temperatuur peab õlimõõtevarda torus sondiga mõõdetuna olema vähemalt 80 °C või, kui see on madalam, vastama normaalsele töötemperatuurile või peab infrapunase kiirguse	turbomootorite puhul 3,0 m ⁻¹ ,

	<p>alusel mõõdetud mootorisilindrite temperatuur olema eespool nimetatud temperatuuriga vähemalt samaväärne. Kui seoses sõiduki koostega ei ole selline mõõtmine praktiline, võib mootori normaalse töötemperatuuri määrata muul viisil, näiteks mootori jahutusventilaatori töötamise põhjal;</p>	
	<p>ii) heitgaasisüsteemi puhastatakse vähemalt kolme vabakiirendustsükliga või samaväärse meetodiga.</p>	<p>või nõuetes⁽¹⁾ määratletud või pärast nõuetes⁽¹⁾ kindlaksmääratud kuupäeva esmaselt registreeritud või kasutusele võetud sõidukite puhul</p>
	<p>c) Testimise kord</p>	<p>1,5 m⁻¹⁷.</p>
	<p>Mootor ja mis tahes turboülelaadur peab enne iga vabakiirendustsükli olema tühikäigul. Suure võimsusega diiselmootorite puhul tähendab see vähemalt kümnesekundilist ootamist pärast gaasipedaali vabastamist.</p>	<p>või</p>
	<p>2. Iga vabakiirendustsükli alustamiseks tuleb gaasipedaal kiiresti ja sujuvalt (vähem kui ühe sekundiga), kuid mitte ägedalt alla vajutada, et saavutada maksimaalne sissepritse pritsepumbast.</p>	<p>0,5 m⁻¹ (6a)</p>
	<p>3. Iga vabakiirendustsükli ajal jõuab mootor enne gaasipedaali vabastamist maksimaalselt lubatud pööreteni või automaatülekandega sõidukite puhul tootja</p>	

	<p>määratud pööreteni või, kui need andmed ei ole kättesaadavad, kahe kolmandikuni maksimaalselt lubatud pööretest. Seda saab kontrollida näiteks mootori pöörete arvu jälgides või jättes piisavalt aega gaasipedaali esimesest vajutamisest kuni selle vabastamiseni, mis 1. lisa kategooriatesse 1 ja 2 kuuluvate sõidukite puhul peaks olema vähemalt kaks sekundit.</p>	
	<p>4. Sõiduk loetakse ülevaatuse mitteläbinuks ainult siis, kui vähemalt viimase kolme vabakiirendustsükli aritmeetiline keskmine ületab piirnormi. Seda võib arvutada, jättes kõrvale mis tahes mõõtmised, mis märkimisväärselt erinevad mõõdetud keskmisest, või kasutades mis tahes statistilist arvutusmeetodit, mis võtab arvesse mõõtmiste hajuvus. Liikmesriigid võivad kehtestada piirangu katsesükklite arvule.</p>	
	<p>5. Mittevajaliku testimise vältimiseks võivad liikmesriigid tunnistada ülevaatuse mitteläbinuks need sõidukid, mille mõõtmistulemused pärast vähem kui kolme vabakiirendustsükli või puhastustsükli läbimist ületavad märkimisväärselt piirnormi. Samuti võivad liikmesriigid mittevajaliku</p>	

	testimise vältimiseks tunnistada ülevaatusel läbinuks need sõidukid, mille mõõtmistulemused jäävad pärast vähem kui kolme vabakiirendustsükli või puhastustsükli läbimist märkimisväärselt allapoole piinormi.	
<i>(6a) Tüübikinnitus vastavalt määruse (EÜ) nr 715/2007 I lisa tabelis 1 sätestatud piirangutele või esmasel registreerimisel või esmasel kasutuselevõtul pärast 1. juulit 2007 (Euro 5).</i>		

Or. en

Muudatusettepanek 344
Georges Bach

Ettepanek võtta vastu määrus
II lisa – punkt 8.2.2.2 – veerg 2 – alapunkt a

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
8.2.2.2 Suitsusust		
Seda nõuet ei kohaldata enne 1. jaanuari 1980 registreeritud või kasutusele võetud sõidukite suhtes.	a) Heitgaaside suitsusust mõõdetakse vabakiirendusel (koormust ei rakendata miinimumpööretest kuni katkesti rakendumiseni), käigukang on neutraalses asendis ja sidur on lahutatud.	
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
8.2.2.2 Suitsusust		
Seda nõuet ei kohaldata enne 1. jaanuari 1980 registreeritud või kasutusele võetud sõidukite suhtes.	a) Heitgaaside suitsusust mõõdetakse vabakiirendusel (koormust ei rakendata miinimumpööretest kuni katkesti rakendumiseni), käigukang on neutraalses asendis ja sidur on lahutatud. Väljalasketoru kontrollimine peab olema alati heitkoguste	

	<i>mõõtmise vaikemeetod, isegi kui seda kombineeritakse OBDga.</i>	
--	--	--

Or. en

Selgitus

Heitkoguste kontrollimise praegune määratlus, kus kontrollimist OBD-seadme abil nimetatakse vaid üheks võimaluseks, ei ole sobiv. Väljalasketoru mõõteseadmete ning OBD-seadme abil kontrollimise kombineerimine hõlmab kõiki sõiduki heitkogustega seotud süsteemide ettenähtavate mittevastavuste valdkondi.

**Muudatusettepanek 345
Isabelle Durant**

**Ettepanek võtta vastu määrus
II lisa– punkt 8.2.2.2**

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
8.2.2.2 Suitsusus		
Seda nõuet ei kohaldata enne 1. jaanuari 1980 registreeritud või kasutusele võetud sõidukite suhtes.	a) Heitgaaside suitsusust mõõdetakse vabakiirendusel (koormust ei rakendata miinimumpööretest kuni katkesti rakendumiseni), käigukang on neutraalses asendis ja sidur on lahutatud.	(a) Sõidukite puhul, mis on registreeritud või esmakordselt kasutusele võetud pärast nõuetes kindlaksmääratud kuupäeva ⁽¹⁾ ,
	b) Sõiduki ettevalmistus	ületab suitsusus taset, mis on märgitud sõidukile kinnitatud tootja andmesildil;
	1. Sõidukit võib testida ilma ettevalmistuseta, kuid ohutuse mõttes tuleks kontrollida, kas mootor on soe ja rahuldavas mehaanilises seisukorras	(b) kui see teave ei ole kättesaadav või kui nõuete ⁽¹⁾ alusel ei ole kontrollväärtuste kasutamine lubatud, siis
	2. Eeltingimused:	ülelaadeta mootorite puhul 2,5 m ⁻¹ ,
	i) Mootor peab olema täiesti soe, näiteks mootoriõli temperatuur peab õlimõõtevarde torus	turbomootorite puhul 3,0 m ⁻¹ ,

	<p>sondiga mõõdetuna olema vähemalt 80 °C või, kui see on madalam, vastama normaalsele töötemperatuurile või peab infrapunase kiirguse alusel mõõdetud mootorisilindrite temperatuur olema eespool nimetatud temperatuuriga vähemalt samaväärne. Kui seoses sõiduki koostega ei ole selline mõõtmine praktiline, võib mootori normaalse töötemperatuuri määrata muul viisil, näiteks mootori jahutusventilaatori töötamise põhjal;</p>	
	<p>ii) heitgaasisüsteemi puhastatakse vähemalt kolme vabakiirendustsükliga või samaväärse meetodiga.</p>	<p>või nõuetes⁽¹⁾ määratletud või pärast nõuetes⁽¹⁾ kindlaksmääratud kuupäeva esmaselt registreeritud või kasutusele võetud sõidukite puhul</p>
	<p>c) Testimise kord</p>	<p>1,5 m⁻¹¹.</p>
	<p>Mootor ja mis tahes turboülelaadur peab enne iga vabakiirendustsükli olema tühikäigul. Suure võimsusega diiselmootorite puhul tähendab see vähemalt kümnesekundilist ootamist pärast gaasipedaali vabastamist.</p>	
	<p>2. Iga vabakiirendustsükli alustamiseks tuleb gaasipedaal kiiresti ja sujuvalt (vähem kui ühe sekundiga), kuid mitte ägedalt alla vajutada, et</p>	

	saavutada maksimaalne sissepritse pritsepumbast.	
	3. Iga vabakiirendustsükli ajal jõuab mootor enne gaasipedaali vabastamist maksimaalselt lubatud pööreteni või automaatülekandega sõidukite puhul tootja määratud pööreteni või, kui need andmed ei ole kättesaadavad, kahe kolmandikuni maksimaalselt lubatud pööretest. Seda saab kontrollida näiteks mootori pöörete arvu jälgides või jättes piisavalt aega gaasipedaali esimesest vajutamisest kuni selle vabastamiseni, mis 1. lisa kategooriatesse 1 ja 2 kuuluvate sõidukite puhul peaks olema vähemalt kaks sekundit.	
	4. Sõiduk loetakse ülevaatuses mitteläbinuks ainult siis, kui vähemalt viimase kolme vabakiirendustsükli aritmeetiline keskmine ületab piirnormi. Seda võib arvutada, jättes kõrvale mis tahes mõõtmised, mis märkimisväärselt erinevad mõõdetud keskmisest, või kasutades mis tahes statistilist arvutusmeetodit, mis võtab arvesse mõõtmiste hajuvust. Liikmesriigid võivad kehtestada piirangu katsetsüklike arvule.	
	5. Mittevajaliku testimise vältimiseks võivad liikmesriigid tunnistada	

	<p>ülevaatuse mitteläbinuks need sõidukid, mille mõõtmistulemused pärast vähem kui kolme vabakiirendustsükli või puhastustsükli läbimist ületavad märkimisväärselt piinormi. Samuti võivad liikmesriigid mittevajaliku testimise vältimiseks tunnistada ülevaatuse läbinuks need sõidukid, mille mõõtmistulemused jäävad pärast vähem kui kolme vabakiirendustsükli või puhastustsükli läbimist märkimisväärselt allapoole piinormi.</p>	
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
8.2.2.2 Suitsusus		
Seda nõuet ei kohaldata enne 1. jaanuari 1980 registreeritud või kasutusele võetud sõidukite suhtes.	a) Heitgaaside suitsusust mõõdetakse vabakiirendusel (koormust ei rakendata miinimumpööretest kuni katkesti rakendumiseni), käigukang on neutraalses asendis ja sidur on lahutatud.	(a) Sõidukite puhul, mis on registreeritud või esmakordselt kasutusele võetud pärast nõuetes kindlaksmääratud kuupäeva ⁽¹⁾ ,
	b) Sõiduki ettevalmistus	ületab suitsusus taset, mis on märgitud sõidukile kinnitatud tootja andmesildil;
	1. Sõidukit võib testida ilma ettevalmistuseta, kuid ohutuse mõttes tuleks kontrollida, kas mootor on soe ja rahuldavas mehaanilises seisukorras	(b) kui see teave ei ole kättesaadav või kui nõuete ⁽¹⁾ alusel ei ole kontrollväärtuste kasutamine lubatud, siis
	2. Eeltingimused:	ülelaadeta mootorite puhul 2,5 m ⁻¹ ,
	i) Mootor peab olema täiesti soe, näiteks mootoriõli temperatuur peab õlimõõtevarda torus sondiga mõõdetuna olema vähemalt 80 °C või, kui	turbomootorite puhul 3,0 m ⁻¹ ,

	see on madalam, vastama normaalsele töötemperatuurile või peab infrapunase kiirguse alusel mõõdetud mootorisilindrite temperatuur olema eespool nimetatud temperatuuriga vähemalt samaväärne. Kui seoses sõiduki koostega ei ole selline mõõtmine praktiline, võib mootori normaalse töötemperatuuri määrata muul viisil, näiteks mootori jahutusventilaatori töötamise põhjal;	
	ii) heitgaasisüsteemi puhastatakse vähemalt kolme vabakiirendustsükliga või samaväärse meetodiga.	või nõuetes ⁽¹⁾ määratletud või pärast nõuetes ⁽¹⁾ kindlaksmääratud kuupäeva esmaselt registreeritud või kasutusele võetud sõidukite puhul
	c) Testimise kord	1,5 m ⁻¹⁷ .
	Mootor ja mis tahes turboülelaadur peab enne iga vabakiirendustsükli olema tühikäigul. Suure võimsusega diiselmootorite puhul tähendab see vähemalt kümnesekundilist ootamist pärast gaasipedaali vabastamist.	või
	2. Iga vabakiirendustsükli alustamiseks tuleb gaasipedaal kiiresti ja sujuvalt (vähem kui ühe sekundiga), kuid mitte ägedalt alla vajutada, et saavutada maksimaalne sissepritse pritsepumbast.	0,2 m⁻¹
	3. Iga vabakiirendustsükli ajal jõuab mootor enne gaasipedaali vabastamist	

	<p>maksimaalselt lubatud pööreteni või automaatülekandega sõidukite puhul tootja määratud pööreteni või, kui need andmed ei ole kättesaadavad, kahe kolmandikuni maksimaalselt lubatud pööretest. Seda saab kontrollida näiteks mootori pöörete arvu jälgides või jättes piisavalt aega gaasipedaali esimesest vajutamisest kuni selle vabastamiseni, mis 1. lisa kategooriatesse 1 ja 2 kuuluvate sõidukite puhul peaks olema vähemalt kaks sekundit.</p>	
	<p>4. Sõiduk loetakse ülevaatuses mitteläbinuks ainult siis, kui vähemalt viimase kolme vabakiirendustsükli aritmeetiline keskmine ületab piinormi. Seda võib arvutada, jättes kõrvale mis tahes mõõtmised, mis märkimisväärselt erinevad mõõdetud keskmisest. Liikmesriigid võivad kehtestada piirangu katsesükklite arvule.</p>	
	<p>5. Mittevajaliku testimise vältimiseks võivad liikmesriigid tunnistada ülevaatuses mitteläbinuks need sõidukid, mille mõõtmistulemused pärast vähem kui kolme vabakiirendustsükli või puhastustsükli läbimist ületavad märkimisväärselt piinormi. Samuti võivad liikmesriigid mittevajaliku testimise vältimiseks</p>	

	tunnistada ülevaatuse läbinuks need sõidukid, mille mõõtmistulemused jäävad pärast vähem kui kolme vabakiirendustsükli või puhastustsükli läbimist märkimisväärselt allapoole piirnormi.	
	<i>NO_x ja tahkete osakeste taseme mõõtmine sobivate vahendite / sobivalt varustatud gaasianalüsaatori abil, kasutades olemasolevaid väljalasketoru kontrollimise meetodeid.</i>	<i>NO_x tase või tahkete osakeste väärtus ei vasta nõuetele või ületab tootja poolt ette antud konkreetsed tasemed.</i>

Or. en

Muudatusettepanek 346
Markus Ferber

Ettepanek võtta vastu määrus
II lisa– punkt 8.2.2.2 – veerg 2 – alapunkt a

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
8.2.2.2 Suitsusus	a) Heitgaaside suitsusust mõõdetakse vabakiirendusel (koormust ei rakendata miinimumpööretest kuni katkesti rakendumiseni), käigukang on neutraalses asendis ja sidur on lahutatud.	
Seda nõuet ei kohaldata enne 1. jaanuari 1980 registreeritud või kasutusele võetud sõidukite suhtes.		
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
8.2.2.2 Suitsusus	a) Heitgaaside suitsusust mõõdetakse vabakiirendusel (koormust ei rakendata	

	<p>miinimumpööretest kuni katkesti rakendumiseni), käigukang on neutraalses asendis ja sidur on lahutatud. <i>OBD-seadmega varustatud sõidukitel võib korrektset toimimist selle asemel kontrollida vastavate näitude põhjal.</i></p>	
<p>Seda nõuet ei kohaldata enne 1. jaanuari 1980 registreeritud või kasutusele võetud sõidukite suhtes.</p>		

Or. de

Muudatusettepanek 347
Bogusław Liberadzki, Oldřich Vlasák

Ettepanek võtta vastu määrus
II lisa– punkt 8.2.2.2

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
8.2.2.2 Suitsusus		
<p>Seda nõuet ei kohaldata enne 1. jaanuari 1980 registreeritud või kasutusele võetud sõidukite suhtes.</p>	<p>a) Heitgaaside suitsusust mõõdetakse vabakiirendusel (koormust ei rakendata miinimumpööretest kuni katkesti rakendumiseni), käigukang on neutraalses asendis ja sidur on lahutatud.</p>	<p>(a) Sõidukite puhul, mis on registreeritud või esmakordselt kasutusele võetud pärast nõuetes kindlaksmääratud kuupäeva⁽¹⁾,</p>
	<p>b) Sõiduki ettevalmistus</p>	<p>ületab suitsusus taset, mis on märgitud sõidukile kinnitatud tootja andmesildil;</p>
	<p>1. Sõidukit võib testida ilma ettevalmistuseta, kuid ohutuse mõttes tuleks kontrollida, kas mootor on soe ja rahuldavas mehaanilises seisukorras</p>	<p>(b) kui see teave ei ole kättesaadav või kui nõuete⁽¹⁾ alusel ei ole kontrollväärtuste kasutamine lubatud, siis</p>

	2. Eeltingimused:	ülelaadeta mootorite puhul 2,5 m ⁻¹ ,
	i) Mootor peab olema täiesti soe, näiteks mootoriõli temperatuur peab õlimõõtevarda torus sondiga mõõdetuna olema vähemalt 80 °C või, kui see on madalam, vastama normaalsele töötemperatuurile või peab infrapunase kiirguse alusel mõõdetud mootorisilindrite temperatuur olema eespool nimetatud temperatuuriga vähemalt samaväärne. Kui seoses sõiduki koostega ei ole selline mõõtmine praktiline, võib mootori normaalse töötemperatuuri määrata muul viisil, näiteks mootori jahutusventilaatori töötamise põhjal;	turbomootorite puhul 3,0 m ⁻¹ ,
	ii) heitgaasisüsteemi puhastatakse vähemalt kolme vabakiirendustsükliga või samaväärse meetodiga.	või nõuetes ⁽¹⁾ määratletud või pärast nõuetes ⁽¹⁾ kindlaksmääratud kuupäeva esmaselt registreeritud või kasutusele võetud sõidukite puhul
	c) Testimise kord	1,5 m ⁻¹¹ .
	Mootor ja mis tahes turboülelaadur peab enne iga vabakiirendustsükli olema tühikäigul. Suure võimsusega diiselmootorite puhul tähendab see vähemalt kümnesekundilist ootamist pärast gaasipedaali vabastamist.	

	<p>2. Iga vabakiirendustsükli alustamiseks tuleb gaasipedaal kiiresti ja sujuvalt (vähem kui ühe sekundiga), kuid mitte ägedalt alla vajutada, et saavutada maksimaalne sissepritse pritsepumbast.</p>	
	<p>3. Iga vabakiirendustsükli ajal jõuab mootor enne gaasipedaali vabastamist maksimaalselt lubatud pööreteni või automaatülekandega sõidukite puhul tootja määratud pööreteni või, kui need andmed ei ole kättesaadavad, kahe kolmandikuni maksimaalselt lubatud pööretest. Seda saab kontrollida näiteks mootori pöörete arvu jälgides või jättes piisavalt aega gaasipedaali esimesest vajutamisest kuni selle vabastamiseni, mis 1. lisa kategooriatesse 1 ja 2 kuuluvate sõidukite puhul peaks olema vähemalt kaks sekundit.</p>	
	<p>4. Sõiduk loetakse ülevaatuses mitteläbinuks ainult siis, kui vähemalt viimase kolme vabakiirendustsükli aritmeetiline keskmine ületab piirnormi. Seda võib arvutada, jättes kõrvale mis tahes mõõtmised, mis märkimisväärselt erinevad mõõdetud keskmisest, või kasutades mis tahes statistilist arvutusmeetodit, mis võtab arvesse mõõtmiste hajuvust. Liikmesriigid</p>	

	võivad kehtestada piirangu katsetsükli arvu.	
	5. Mittevajaliku testimise vältimiseks võivad liikmesriigid tunnistada ülevaatuse mitteläbinuks need sõidukid, mille mõõtmistulemused pärast vähem kui kolme vabakiirendustsükli või puhastustsükli läbimist ületavad märkimisväärselt piinormi. Samuti võivad liikmesriigid mittevajaliku testimise vältimiseks tunnistada ülevaatuse läbinuks need sõidukid, mille mõõtmistulemused jäävad pärast vähem kui kolme vabakiirendustsükli või puhastustsükli läbimist märkimisväärselt allapoole piinormi.	
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
8.2.2.2 Suitsusus		
Seda nõuet ei kohaldata enne 1. jaanuari 1980 registreeritud või kasutusele võetud sõidukite suhtes.	a) Heitgaaside suitsusust mõõdetakse vabakiirendusel (koormust ei rakendata miinimumpööretest kuni katkesti rakendumiseni), käigukang on neutraalses asendis ja sidur on lahutatud. <i>Isegi koos OBD-seadmega kombineerituna on see väljalasketoru kontrollimine heitgaasikoguste hindamise vaikemeetod.</i>	(a) Sõidukite puhul, mis on registreeritud või esmakordselt kasutusele võetud pärast nõuetes kindlaksmääratud kuupäeva ⁽¹⁾ ,
	b) Sõiduki ettevalmistus	ületab suitsusus taset, mis on märgitud sõidukile kinnitatud tootja andmesildil;
	1. Sõidukit võib testida ilma ettevalmistuseta,	(b) kui see teave ei ole kättesaadav või kui

	kuid ohutuse mõttes tuleks kontrollida, kas mootor on soe ja rahuldavas mehaanilises seisukorras	nõuete ⁽¹⁾ alusel ei ole kontrollväärtuste kasutamine lubatud, siis
	2. Eeltingimused:	ülelaadeta mootorite puhul 2,5 m ⁻¹ ,
	i) Mootor peab olema täiesti soe, näiteks mootoriõli temperatuur peab õlimõõtevarda torus sondiga mõõdetuna olema vähemalt 80 °C või, kui see on madalam, vastama normaalsele töötemperatuurile või peab infrapunase kiirguse alusel mõõdetud mootorisilindrite temperatuur olema eespool nimetatud temperatuuriga vähemalt samaväärne. Kui seoses sõiduki koostega ei ole selline mõõtmine praktiline, võib mootori normaalse töötemperatuuri määrata muul viisil, näiteks mootori jahutusventilaatori töötamise põhjal;	turbomootorite puhul 3,0 m ⁻¹ ,
	ii) heitgaasisüsteemi puhastatakse vähemalt kolme vabakiirendustsükliga või samaväärse meetodiga.	või nõuetes ⁽¹⁾ määratletud või pärast nõuetes ⁽¹⁾ kindlaksmääratud kuupäeva esmaselt registreeritud või kasutusele võetud sõidukite puhul
	c) Testimise kord	1,5 m ⁻¹⁷ .
	Mootor ja mis tahes turboülelaadur peab enne iga vabakiirendustsükli olema tühikäigul. Suure võimsusega diiselmootorite puhul tähendab see vähemalt kümnesekundilist ootamist pärast	või

	gaasipedaali vabastamist.	
	2. Iga vabakiirendustsükli alustamiseks tuleb gaasipedaal kiiresti ja sujuvalt (vähem kui ühe sekundiga), kuid mitte ägedalt alla vajutada, et saavutada maksimaalne sissepritse pritsepumbast.	<i>0,2 m⁻¹</i>
	3. Iga vabakiirendustsükli ajal jõuab mootor enne gaasipedaali vabastamist maksimaalselt lubatud pööreteni või automaatülekanedega sõidukite puhul tootja määratud pööreteni või, kui need andmed ei ole kättesaadavad, kahe kolmandikuni maksimaalselt lubatud pööretest. Seda saab kontrollida näiteks mootori pöörete arvu jälgides või jättes piisavalt aega gaasipedaali esimesest vajutamisest kuni selle vabastamiseni, mis 1. lisa kategooriatesse 1 ja 2 kuuluvate sõidukite puhul peaks olema vähemalt kaks sekundit.	
	4. Sõiduk loetakse ülevaatuse mitteläbinuks ainult siis, kui vähemalt viimase kolme vabakiirendustsükli aritmeetiline keskmine ületab piirnormi. Seda võib arvutada, jättes kõrvale mis tahes mõõtmised, mis märkimisväärselt erinevad mõõdetud keskmisest. Liikmesriigid võivad kehtestada piirangu katsetsüklike arvule.	
	5. Mittevajaliku testimise	

	<p>vältimiseks võivad liikmesriigid tunnistada ülevaatuse mitteläbinuks need sõidukid, mille mõõtmistulemused pärast vähem kui kolme vabakiirendustsükli või puhastustsükli läbimist ületavad märkimisväärselt piinormi. Samuti võivad liikmesriigid mittevajaliku testimise vältimiseks tunnistada ülevaatuse läbinuks need sõidukid, mille mõõtmistulemused jäävad pärast vähem kui kolme vabakiirendustsükli või puhastustsükli läbimist märkimisväärselt allapoole piinormi.</p>	
--	--	--

Or. en

Selgitus

OBD ei ole heitgaasikoguste hindamisel kindel meetod; seetõttu tuleb heitgaase kontrollida väljalasketoru juures mõõtmise teel. Täpsete ja ühtlustatud katsetulemuste huvides kogu Euroopas tuleks tekst 'mis tahes statistilist arvutusmeetodit, mis võtab arvesse mõõtmiste hajuvust' välja jätta.

**Muudatusettepanek 348
Brian Simpson**

**Ettepanek võtta vastu määrus
III lisa – punkt 1.8 – alapunkt a**

<i>Komisjoni ettepanek</i>		
1.8 Pidurivedelik	(a) Pidurivedeliku keemistemperatuur liiga madal või veesisaldus liiga suur.	
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>		
1.8 Pidurivedelik	(a) Pidurivedeliku keemistemperatuur liiga madal.	

Selgitus

Oluline on tagada pidurivedeliku täpne kontrollimine, et vältida eksitavaid või koguni ohtlikke tulemusi.

Muudatusettepanek 349**Brian Simpson****Ettepanek võtta vastu määrus****III lisa – punkt 5.2.2 – alapunkt e (uus)**

<i>Komisjoni ettepanek</i>				
		Väike	Suur	Ohtlik
5.2.2. Veljed	(a) Mis tahes mõra või defekt keevises.			x
	(...)			
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>				
		Väike	Suur	Ohtlik
5.2.2. Veljed	(a) Mis tahes mõra või defekt keevises.			x
	(...)			
	(e) Ratas ei sobi rattarummuga kokku.		x	

Selgitus

Nõuetele mittevastavate ja kahjustunud ratastega kaasnevad tõsised vastutus- ja ohutusprobleemid, lisaks paigaldatakse rattaid nõuetele mittevastavatele telgedele. Rattarummuga sobimatute rataste kontrollimist tuleks käsitleda olulise ohutusprobleemina ning lisada see seetõttu tehnilise ülevaatusse käigu kontrollitavate punktide hulka.

Muudatusettepanek 350**Debora Serracchiani****Ettepanek võtta vastu määrus**

III lisa – punkt 5.2.3

<i>Komisjoni ettepanek</i>				
		Väike	Suur	Ohtlik
5.2.3. Rehvid	(a) Rehvi suurus, koormustaluvus, tüübikinnitusmärk või kiiruskategooria ei vasta nõuetele ⁽¹⁾ ning mõjutab liiklusohutust.		x	
	Kasutamiseks ebapiisav koormus või kiiruskategooria, rehvipuutub kokku sõiduki muude liikumatute osadega, mis halvendab ohutut juhtimist			x
	(b) Samal teljel asuvate rataste või topeltrataste rehvid on erineva suurusega.		x	
	(c) Samal teljel asuvad rehvid on erineva konstruktsiooniga (radiaal-/diagonaalrehvid).		x	
	(d) Mis tahes tõsine kahjustus või auk rehvis.		x	
	Koort nähtav või katki			x
	(e) Rehvimustri jääksügavus ei vasta nõuetele⁽¹⁾ .		x	
	Vähem kui 80 % nõutavast mustri jääksügavusest			x
	(f) Rehv hõõrdub teiste komponentide vastu (painduvad porikaitсед).	x		
	Rehv hõõrdub teiste komponentide vastu (ei mõjuta ohutut juhtimist).		x	
	(g) Lõigatud mustri rehvid ei vasta nõuetele ⁽¹⁾ .		x	
	Mõjutab koorti kaitsekihti			x
	(h) Rike rehvirõhu kontrollsüsteemi toimimises	x		

	Ilmselt ei tööta.		x	
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>				
		Väike	Suur	Ohtlik
5.2.3. Rehvid	(a) Rehvi suurus, koormustaluvus, tüübikinnitusmärk või kiiruskategooria ei vasta nõuetele ⁽¹⁾ ning mõjutab liiklusohutust.		x	
	Kasutamiseks ebapiisav koormus või kiiruskategooria, rehvipuutub kokku sõiduki muude liikumatute osadega, mis halvendab ohutut juhtimist			x
	(b) Samal teljel asuvate rataste või topeltrataste rehvid on erineva suurusega.		x	
	(c) Samal teljel asuvad rehvid on erineva konstruktsiooniga (radiaal-/diagonaalrehvid).		x	
	(d) Mis tahes tõsine kahjustus või auk rehvis.		x	
	Koort nähtav või katki			x
	(e) Rehvimustri kulumismärgis muutub nähtavaks.		x	
	Rehvimustri jääksügavus vastab nõuetele. Rehvimustri jääksügavus ei vasta nõuetele.			x
	(f) Rehv hõõrdub teiste komponentide vastu (painduvad porikaitised).	x		
	Rehv hõõrdub teiste komponentide vastu (ei mõjuta ohutut juhtimist).		x	
	(g) Lõigatud mustriga rehvid ei vasta nõuetele ⁽¹⁾ .		x	
	Mõjutab koorti kaitsekihti			x
	(h) Rehvirõhu kontrollsüsteemi rike või	x		

	ilmne alarõhk rehvis			
	Ilmselt ei tööta.		x	
	(i) Töörõhk ühes rehvis kasutamise ajal on vähenenud 20 %, kuid mitte alla 150 kPa		x	
	Rehvirõhk on alla 150 kPa			x

Or. en

Selgitus

Õige rehvirõhuga sõitmine parandab rehvide veeretakistust ja vähendab CO₂-heidet tervelt 5 g kilomeetri kohta. Alla 150 kPa rehvirõhuga rehvi ei ole mitte ainult mitteturvaline, vaid seoses lõhkemisohuga ka ohtlik. Kõik rehvid, mille rehvimustri sügavus on allpool kehtestatud nõudeid, on ebaseaduslikud ning neid ei tohiks seetõttu Euroopa teedele lubada. Seepärast tuleks see defekt märkida ohtlikuks. Kõik rehvid, mille mustrisügavus jääb lubatud piiridesse, tuleb välja vahetada, enne kui need muutuvad ohtlikuks, ning seetõttu tuleks see märkida ka suureks.

Muudatusettepanek 351 Werner Kuhn

Ettepanek võtta vastu määrus III lisa – punkt 8.2.1.2 – alapunkt b

<i>Komisjoni ettepanek</i>				
		Väike	Suur	Ohtlik
8.2.1.2 Gaasiline heide	(b) või, juhul kui see teave ei ole kättesaadav, süsinikmonooksiidi heited ületavad		x	
	(...)			
	ii) sõidukite puhul, mille heitgaase kontrollitakse spetsiaalse heitekontrollisüsteemi abil,			
	– tühikäigul 0,5%			
	– kõrgendatud pööretel 0,3%			
	või			

	– tühikäigul 0,3% ¹³			
	– kõrgendatud pööretel 0,2%			
	vastavalt nõuetes ⁽¹⁾ kindlaksmääratud esmase registreerimise või kasutuselevõtu kuupäevale.			
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>				
		Väike	Suur	Ohtlik
8.2.1.2 Gaasiline heide	(b) või, juhul kui see teave ei ole kättesaadav, süsinikmonoksiidi heited ületavad		x	
	(...)			
	ii) sõidukite puhul, mille heitgaase kontrollitakse spetsiaalse heitekontrollisüsteemi abil,			
	– tühikäigul 0,5 %			
	– kõrgendatud pööretel 0,3 %			
	või			
	– tühikäigul 0,3 % ¹³			
	– kõrgendatud pööretel 0,2 %			
	või			
	– tühikäigul 0,2 % (6a)			
	– kõrgendatud pööretel 0,1 % (6a)			
	vastavalt nõuetes ⁽¹⁾ kindlaksmääratud esmase registreerimise või kasutuselevõtu kuupäevale.			
(6a) Tüübikinnitus vastavalt määruse (EÜ) nr 715/2007 I lisa tabelis 1 sätestatud piirangutele või esmasel registreerimisel või esmasel kasutuselevõtul pärast 1. juulit 2007 (Euro 5).				

Muudatusettepanek 352
Werner Kuhn

Ettepanek võtta vastu määrus
III lisa – punkt 8.2.2.2 – alapunkt b

<i>Komisjoni ettepanek</i>				
		Väike	Suur	Ohtlik
8.2.2.2 Suitsusus				
Seda nõuet ei kohaldata enne 1. jaanuari 1980 registreeritud või kasutusele võetud sõidukite suhtes.	kui see teave ei ole kättesaadav või kui nõuete ⁽¹⁾ alusel ei ole kontrollväärtuste kasutamine lubatud, siis		x	
	ülelaadeta mootorite puhul 2,5 m ⁻¹ ,			
	turbomootorite puhul 3,0 m ⁻¹ ,			
	või nõuetes ⁽¹⁾ määratletud või pärast nõuetes ⁽¹⁾ kindlaksmääratud kuupäeva esmaselt registreeritud või kasutusele võetud sõidukite puhul			
	1,5 m ⁻¹¹⁴ .			
<i>Parlamendi muudatusettepanek</i>				
		Väike	Suur	Ohtlik
8.2.2.2 Suitsusus				
Seda nõuet ei kohaldata enne 1. jaanuari 1980 registreeritud või kasutusele võetud sõidukite suhtes.	kui see teave ei ole kättesaadav või kui nõuete ⁽¹⁾ alusel ei ole kontrollväärtuste kasutamine lubatud, siis		x	
	ülelaadeta mootorite puhul 2,5 m ⁻¹ ,			
	turbomootorite puhul 3,0 m ⁻¹ ,			

	või nõuetes ⁽¹⁾ määratletud või pärast nõuetes ⁽¹⁾ kindlaksmääratud kuupäeva esmaselt registreeritud või kasutusele võetud sõidukite puhul			
	1,5 m ⁻¹¹⁴			
	või			
	0,5 m⁻¹ (6a)			
<i>(6a) Tüübikinnitus vastavalt määruse (EÜ) nr 715/2007 I lisa tabelis 1 sätestatud piirangutele või esmasel registreerimisel või esmasel kasutuselevõtul pärast 1. juulit 2007 (Euro 5).</i>				

Or. en

Muudatusettepanek 353
Debora Serracchiani

Ettepanek võtta vastu määrus
V lisa – 1. jagu – punkt 15 – taane 15 a (uus)

<i>Komisjoni ettepanek</i>	<i>Muudatusettepanek</i>
	– rehvirõhumõõdik rehvirõhu mõõtmiseks;

Or. en

Selgitus

Rehvirõhu mõõtmiseks on vaja rehvirõhumõõdikut.